

որտուհար քօմանաանլըղընա թայլինին-
տէն նաչի ըզհարը էսմֆէլ տէմիշ տիր-
քի, Գիլիսանըն տիււմէնի վէ Դարմա-
սօն օլան մէգքիւր մշնէրալըն Շարգա
իլդամը պիղի զալպէն միւթէնտիր իթ
միշ տիրւ Ժէն. Ժօֆը իսէ լուհպան
սընրօքընըն էֆքար վէ ինէմայիւթիւր-
նա խիւաֆիկիր օլմադանա պէրտայնը,
Գաթօլիք մուհնէպինէ դարչը պիր հիւս-
տի հիւր Ռէթ վէ մուհապպէթ բէրվէրտէ
իթմէքտէ տիր» Բարա պիլալորըն
սուլթա իրճաի քէլամ իլէ «Գոս վաաի-
տէ թէնմին օլընան եէկհանէ թէրազզը
պու կիւն սուլ ջէլլոնէսինին թէլէֆ-
ֆիւղ իտիլէպիլմէսինտէն իպպիթթ տիր»
տէմիշ վէ հարպիլէ էպպպը հաղղընտա
չու վէճնէլ իտպիլէ քէլամ իթմիշ տիր
«Ավաթիրանըն միւթթէֆիղի օլմադ ի-
թիպարըլա Ալէմանիա հիւքիւթէթը
մէգքիւրէյէ միւղահնէրէթտէ պուլընմա-
ղա մէճպուր իտի. հալպու քի Րուսիա-
նըն պիլաքլիս պու պապտէ տահա դի-
յաստէ թէճննի վէ իթիտալ իլէ հարըն-
քէթ իթմէսի իճապ կտէր իտի. պիւ-
նահէն ալէյի Րուսիանըն միւտախէնէսի
հարպըն պու կիւնքի պէօլլմէսինէ պա-
յիս օլմուշ սըրը»

(Գ.)

S. U. h. t. l. p. 3 t.

ԳԱՎԱՆԻՅՆ ՎԷ ՆԻԶԱՄԱԹ

13 իյուլ 1331 Բարիթլի գանուներ
մուլագգաթըն սուլէրը ինրաիյեսինի
միւռային նիգամնամէ

Մասունէ 19. — Գօմիսիօնլարձա
թուրուլաճադ տէֆաթիլը հիսապիլէ
պիլը էսաս տէֆթէրիլէ պիլը տէ էմ-
վալը մէթրուքէ հիսապը ճարի տէֆա
թիլրիտէն իպարէթ օլուպ պու իքի
տէֆթէրին նիւմունէլէրի վէ սուրէթը
իսթիմալլարըն միւպէյլին թարիֆ-
նամէ իչպու նիգամնամէնէ լապլթ ի-
սթիլիշ տիլ: Գօմիսիօնլար լիւզում
վէ իրթիւմէն կէօրէպիլէնէքլէրի տէֆա-
թիլը մուսվիշէյի տէ իսթիմալ իտէր-
լէր: հիսապաթըն մունթաղամէն վէ
թարիֆնամէտէ մրնտէրլձ գալիս
տարիքէպիտէ թուրուլասընը թէէմէ-
նէն գօմիսիօն բէիսի գուլուտ տէֆա-
թիլի միւթէմասիէն թահթը թէֆթիլ
վէ մուրաղըպտէ պուլունտըրձադ վէ
հիսապըն տաէմը իրթիլգամնտուն թէ-
վիլլիլուն իտէպիլէնէք պիլուումս նէ-
վաղըս վէ սուր իսթիմալաթըն մէսու-
լիլէթի բէիսէ լաճի օլաճադ տըր:

Մասար 20. — Գոմիսիոնարներն զանազան մախտուս իլէ իշպու. նիշամամէ անգնամը տարիլնիսնէ վուգու. պուլանագ իշարայթ վէ թէպլիդայթը մէն մուրիլը արկանէ թըրաֆընտան մէն մուրիլիլիֆա սըր :

Մասաթէ 21.— Գանուէնը մախուռ
 Իլէ Իշգուռ նիզամնամէաթ թային Խոթ-
 Էնը վէզայիֆին իէէմին վէ թէւրի
 Իճրասը Իշխնը րէիա թարաֆընաս
 Կէտաթէրիլէճէք լիւզուտ Իւզէրինէ զօ-
 միսիօն մայթինէ Նիւզլիմէթճէ մըզ-
 տարը քեռուրի բօլիս վէ ժանտարմ
 Թէրֆիք Գանուռը:

Մատաէ 22. — Գօմիսիօնլարը
մուսաֆէլաթը հիւքիւմէթը մէրքէզիյէ
նին թահթը թէֆթիչ վէ միւրազըպէ
սինտէ պուլունարլըրը :

Մատուհ 23.— Գանուհը մախսու
իւլէ նիգամամէտէ մուայէն վէզայիճի
գասսէն վէ ես իմաւ վէ թիւրախ
նէթիճէսի օլարազ ատէնը իսթիճա
սընտան միւլէ վէլլիւտ զարարլարտա
րէիս վէ ազա մալէն տախի մէսու
թուլթուլլար :

Մատոյէ 24. — Իշպուհ Նիզամնամ
Թարիխի Նէշրինանէն միւթէպէր տիր
15. — 25. Պէյ. Նեղամաւանէն

Ինքնաշարժի անհրաժեշտությունը հասկանալու համար
հարկավոր է հասկանալ, որ ինքնաշարժի մեջ
կա միայն մեկ շարժիչ ուժ, որն էլ է ինքնաշարժի
մեջ շարժվելու համար անհրաժեշտ է լինող
ուժը։

գրել մէրիէթէ վաղընը զէ նիգամաթը
տէվէթէ իւադէտիւն իրատէ էյլէ արմ:
30 Զիւհիսէ 1333, 26 Թըւ. էվ. 1331
Մէշմէս ԲէՇԱՏ
(Հէյէթ վիւքէտիւն իմգաւարը)
(Թազվիմը վէգալի)

311 ԹԵՎԼԼԻԼԻԻՏԼԻԼԻԲ.— Պեհերն-
նի Ֆորգա Ֆաթիհ ակադեմիայի
մի ռիպուսերինսէն.— Ֆաթիհ, էյուպ
Սուլթան, Ագաբայ, Սիւլէյմանիյէ,
Սուլթան Ասմէա, Գըլլէն Սիւ Բաշա,
Խըրզաի Շէրիֆ, Գօճա Մուսթաֆա
Բաշա, Մաքուրէժոյ վէ Չաթաւա ախ-
զը ասքեր շիւպէլէրի մանթըզասընտա
մէշնուտ հէրիւ վէ թաշրար վէ դա-
նուըր ախիւր մուհիպինսէ միւլէլէ-
ֆիլէթէ ալլեան մուհաճիւրիյնտէն 311
թէվէլլիւտլիւ պիլուսուսէ էֆրատ հա-
պընտա սէվզ իսիլէնէքլէրիյնտէն, պու-
պապոսէ լազարի կէլէն մալլումաթը ալ-
մազ իւզրէ մէրդուսնիյն 48 սասաթ
զարֆընտա շիւպէլէրիյն միւրաճաթ-
լարր էնէմիլէթէ պէյան օյունուր :

ԱՆՕՂԼ ԻԹՄԱՐ. — Մերեկ գուման-
սանըլըրեցան. — Տերպէնա վէ Պողադ
Բէոյ վէ Չինիլի իւան վէ Գանը Պու-
թան ճիւղարընտա կէդէրէք Էոլ քէս-
մէքըլիկէ ճիւղաթ իթաիքըրհիւտէն
սուլայը ճիւղայէթլէ մազնուանլէյիւմ
օլան մապպութիւլէնասաի էշլաստտան
հալը Ֆիրաբտա պուլունան Պողադ
Բէոյլիւ քէմիւրճիւ Բէլիլի Նիւլիպ
Եւամանտի վէ Արնապուտ Բէոյլի Տիւ-
սիթիւրի էլաէ իսիթիմէմի օլաշաղարըն-
տան քէնտիլէրինէ Սթանալ Ըիւլանը
Հարպը Էօրֆիսինճէ 10 կիւն մէօր
վէրիլիւի տիր: Պու միւստաթլ զար-
փընտա միւրաճատթլա իտպթը վիւ-
ճուա իթմէտիքլէրի թաղաթիւտէ Ու-
սուլը Մուհաքէմաթը ճէդալէ զանու-
նընըն մէվաստը մախտուսէսի ահքես-
մընա թէվթիգէն մուհաքէմէլ զըյա-
պիլէլէրի պիլիճըրա հուգըլը մէնալի-
յէտէն իտպթ իտիլէճէվէրի կիպի
էմվալը տաիլ թահթը հաճա ալընու-
ճաղը վէ քէնտիլէրինիյն պու խուսուս-
տա պիլի կէօնա տապաշա հաղդ ու սէ-
լանիլէթլէրի օլամադաճաղը վէ մէր
գուհուհան պուլունայը մահլէլլի
պիլէնլէր իտպէր վէրմէկէ վէ պի
ճիւմէ զապաթա մէմուրաթըրըն քէն-
տիլէրինի տէրաթաթ իթմէկէ մէճպու
պուլունաթըյաթը կիւն օթուհուր:

ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԷ ՉԱՐԻԹՆԻՏԷՆ.—
ՃԻՆԷԹԸ ԵՍՔԵՐԻՅԷՆ ԴՈՂՊՈՂԷ
ԳՐՈՐ ԳՐՈՐԵՆԴՐ ԻՆ ՆԻՆԱՍՏԱՆ ՄԻ.—
ԳՅԱՅԱ ԻՈՐԻՆԷՆԵՐ ՕՐԻՆ ԻՆՍՏԻՏՈՒՏ
ԸՆԿ ՕՐԵՆՆԱՐ ՏԷՐ ԿԷՆ ԼԷՎԱԳՈՐ ՍՈՐԻ
ՐԵՎԻ ՄԻՆԱՍՏԱՆԻՄ ԳՈՄԱՐԻՍՏԻՆՆԱՆ ՄԻՆ
ՐԱՏԱՆԱՅ ԷՆԻՆԷՐԻ ԻՍՏԱՆ ՕՐԵՆՆԱՐ: 3

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

Տէրտատեւթ իւէ Ռիւշիւք Զէքմէճէ պէյնիւտէ ամէտաշիւտ իտէն հօճք դա-
թարլարընըն վաղթք հարապէթիւրիւնի միւպէյլն ճէտվէ ախր
1915 սէնէսի չէրք Նոյմ. Էֆրէլէճիւնիւն ԶՅիւնի բաղար կիւնիւտէն իթիպարէն
իլանը ախիւր տէկին

ՏԵՐԱՍՏԹՅՆ ԲԵՆԵԻԳՆԻԲՆԻՔԻ										
Գաթար հոգ. լարը	10	12	16	18	20	22	24	26	28	
	Սապահ	սպհ.	սպհ.	սպհ.	աղշմ.	աղշմ.	աղշմ.	աղշմ.	աղշմ.	
ՄԵՎԱԳԻՇ	ս.ա.ս.	ս.ա.ս.	ս.ա.ս.	ս.ա.ս.	ս.ա.ս.	ս.ա.ս.	ս.ա.ս.	ս.ա.ս.	ս.ա.ս.	
Տէրաւթ. հրքթ.	6.09	7.13	10.00	11.12	1.42	3.30	4.50	6.08	7.13	
Գումաղաւ	»	6.19	7.23	10.10	11.22	1.52	3.40	4.59	6.18	7.13
Եկնի Գարու	»	6.23	7.28	10.15	11.26	1.57	3.44	5.03	6.22	7.13
Սամաթխ	»	6.28	7.33	10.20	11.31	2.02	3.49	5.08	6.27	7.13
Եէտիգուլէ	»	6.34	7.38	10.25	11.36	2.07	3.54	5.12	6.32	7.13
Մազրիբէ	»	6.52	8.05	10.40	11.51	2.20	4.09	5.27	6.47	8.05
Այսթէ Գանդ	»	7.02	8.15	10.52	12.03		4.19	5.39	6.57	8.15
Բիւլիւք Զէքմէ	»	միւլաւթէթ	11.00	12.11				5.47		

ՔՐԻՋԻՐ-ՁԻՔՄԷՆՏԵՆ ՏԻՄԱՍԵՅԻ										
Գաբար Գովարք	11	13	15	19	21	23	25	27	29	
	Սազան	սպհ.	սպհ.	սպհ.	աղչմ.	աղչմ.	աղչմ.	աղչմ.	աղչմ.	
ՄԷԼԱԳՐԻ	ս.տ.	ս.տ.	ս.տ.	ս.տ.	ս.տ.	ս.տ.	ս.տ.	ս.տ.	ս.տ.	
Ք. - ՁԵՐԱՆԷ ԶԵՐԺ.	—	—	—	11.15	1.81	—	—	5.52	—	
Այսին Գանոս	»	6.08	7.13	8.25	11.37	1.42	—	4.33	6.03	7
Մադրի ԶԵՅ	»	6.20	7.25	8.37	11.49	1.54	3.09	4.50	6.15	8
Ենտրուլ	»	6.35	7.41	8.53	12.05	2.09	3.24	5.11	6.30	8
Սամաթիա	»	6.38	7.45	8.57	12.09	2.12	3.28	5.15	6.34	8
Ենտրի Գաբու	»	6.43	7.51	9.03	12.15	2.17	3.33	5.20	6.39	8
Գոմադարու	»	6.48	7.56	9.08	12.20	2.22	3.38	5.25	6.44	8
ՏԵՐԱՍԱՏԵՐ	»	6.56	8.04	9.16	12.28	2.30	3.46	5.33	6.52	8

Իշխանը ախրիկէ տէկին 10, 12, 16, 20, 24, , 26, 28, 13, 19, 23, 25. 2
վէ 29 հռնէրօլը զաթարլար պիրէր աադիգա Զէյթուն Պրունընտա թէվազգուֆ
տէճէֆ աիր : ՄԻԻՏԻՐԻԹԷԹ

41600 955.9 416031

1869-իս միտասեա սիր

Սէրմայէսի՝	150,000,000	դոլ. րո՝
Ինթրիակթ ազգէսի՝	49,000,000	»

Մերեկոյի իսարեւի
Վ Ի Է Ն Ն Ա Տ Ա Շ Օ Թ Է Ն Ր Է Ն Կ

Շ Ի Ի Պ Է Լ Է Ր

Ավարբիա—Մանասխարսնա.— Օ
սիկ, Ակարբ, Պիկից-Պիալա, Պոզոն
Պրիւէն, Բէշլմա, Պրաւիէյա, Չէրնո
վից, Բոօպիւէն, Պիրաւէ-ք-Սիւիէք
Կրաց, Ինսպրիւք, Ճիլէրմաօրֆ, Բար
լըպաա, Բլաժէնֆիւրիք, Կրապո
վիժմպէրիկ, Մարիկնիպաա, Մէլան, Ու
էնք Նովօզիլ, Իէլէշա, Բարաուպիւ
Բիւաէն, Իրակ, Բլաւնիլց, Բրդէմիլ
Սալցապուրիկ, Սէն-Ֆօլթըն, Սիժանի
լավ, Թապիօթլ, Թօրնիս, Թէպլից
Թէզէն, Վիլիան, Նէօսթաա Չօւլօթ
Թիւրքիսաա.— Տէրաաաաաթիկ, Իզմիր

ՍԹԱՆՊՈԼ ՇԻՒՊԷՍԻ
ՄԵՐՔԵԶԻ Գալաթատա, Գարաքէ
ճատախիհատ :

Սթանբուլ, Պէյողլու վէ Սկիւսար
տա աճէնթաւար վար սրբ:
Վիւնզի ՊԱՆԳ ՎԵՐԱՅՆ՝ հէյր հէ
պանդա մուսթէլաթընը իյֆա իտէր
պիլիաաաա՝

ԻԽԻԳԱՐ ՎԷ ԵՄՐ ՄԷՅԻՌՈՒՊԼԱՐ
 Երևացայա չըգարբըր զէ օնլարը ասի զ
 հա զէսիդա սուրէթլէլէ գապուլ օլը
 Նահ Երևացարատա թաառլմէ իտէլը
 Խիւրափալա զէ մմմ. Էհնէսիլյէսէ թէ
 լէկբափալա թէէսիլյաթաա սլուրնըն
 Իօլլըցալարը, գուբօնլարը, ամօրթի ի
 տիլնէ զէ հա քէէսէս իլէ գապաա
 Էսամա զէ թահլիլարթը Խէէսիլյէ իտէլը
 ԹԱՍԱՐՐՈՒԹԻՄ ՍԱՆՏԵՂԸ 100ՏԷ

Սթանպոլ զէ Գալաթամաս ԳԱՅ
ԻՃԱՐԸ :

ՇէՀՐ ԷՄԱՆԵԹԻՆՏԷՆ.— Այս Ա
Ֆիա մշտանդնա 2 պապ պարագա
Քեօրիւտէ 33 հոմէրօլա արեքքահն
» Հայտար Բաշա իտքէլէօրն
տէ պարագա:

Պալատէ մուշարրէր յօռուղը իւր
3 պոսպ պարազա վէ պիր պոսպ տիւ
քիան պիրէր սէնէ միւսառէթէ ին
խալիմիդէ իւզրէ մէվզըր միւզպէտէ
վաղ զօրմալը վէ շէջր հայրէ 24/10
սալը կիւնիւ ինալէի էվվէյոյէ վէ ալ
ալլաթը հասար լալըզնաա կէօրիւ
տիւկի թազօրտա 28/ինձի ճոմա
նէթէնսի կիւնիւ ալ ինալէի զաթի
իճրաթը մուշարրէր պուշմալը յօ
զընաան, թալիպ յօճազլարն սիւր
ձէլլէրի բէյնի հիւզաէ օնը նիսպէթի
ալ թէնէմիսթ աղշէնիւնի միւսմա
պէն Շէջր Շէյանէթի Լէվալը միւ
րիյէթինէ միւրաճաթա էլլէմէլիւ 2

Տ Գրքը Հաճի Մանսուր վէ Հանը
Օղլու սօգապլարրնուս մէվճուս 74
տէս փէնէրին պիր սէնէ միւստէթ

Իշխողէնքս մէկզերի միւսնադասայա վա-
սընմբը վէ չհնրը հալին 25իննի չար-
չնալին կիւնիւ իհալէի հվէլէրէ վ-
սէտէլի հաստը լալղղնստ կէօրիւ-
տիկի թագալորտ 20րնմը բազար կէլ-
նի սն իհալէի գաթիլէ իծրնստ մու-
ղարրէր պուլընմը օլուղընստն չերա-
յիթի անլամաղ իթթէլէնլէրին հուսո-
տան մաստա հէր կիւն վէ թալիպ օլա-
հագլարին տալիս սիւլիճէ շլէրի բէլի-
կիւղտէ 10ր հիսալէթիմանէ թէլէմինաթի-
քիւղտէնի միւսիստնըպտէն էյամը մէկը-
սիւղտէն Շէհր իմանէթի լէվաղիմ միւ-
սիլիլէթիմէն միւսըստաթ էյլէմէլէրի

1106. ԹԻ ԼԷԿՐԱՅ

Դուկանո 29.— Սարախնիստան Ի
թախան կաղէթալարնա կէլէն խո-
ռուսի խապէլլէլէ կէօրէ, Ֆրանսը
պանաէրալը «Ալմէրիէն» վարօրը Մօն
թէանթօ պրոնըն 25 միլ ճէնուպ-
չարպիսնաէ պիլ Ավսթրիա—Մաճա-
ռէնիդ ալթըլընճա պաթրըլմըշ տըր
թայֆալարընտան 8 քիչի գարաչա չը
գարթըշ տըր: (Գ.)

Վիեննա 27. — Իմքէրաթօր վէ գրտ
Ֆրանսուա Ժօզէֆի գլխաբէթ իրմէյ
մագստադրյա Ալէման իմքէրաթօր
պու սապահ սաաթ 11տէ Վիեննայ
վասըլ օրմուշ սըր: Միւշարիւնէյ չիտ
սիւնտա վէլիահա աշխտիւք Շար
Ֆրանսուա Ժօզէֆ վէ աշխտիւք Ֆրանս
մուա Սալվաթօր վէ Շարլ էթիէն թա
րափլարնտան իսթիգպալ օլընրպ թէ
մաշայտ օգչան խալլըն ալօղէն մէ
սէրրէթի յարասընտա Շամպրէն օլ
րաշառ իլիթմիշ վէ օրատա իմքէրա
թօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ թարափընտա
դարչըլմանժըլ սըր: Հարպըն պաշլան
կըճընտան պէլու պիրպիթին կէօրմէ
միշ օլան Իփի հիւքմտարըն միւշադա
թը էն պէօլիւք սամմիթէթի հալիլդ ի
տի: Միւշարիւնէյիտա քէնսի հէթ
յէճանլարընը կիւճ իլէ դապթ ի
սէպիլմիշէր տիր: Իմքէրաթօր Ֆր
րանսուա Ժօզէֆ միւտաֆիթին քէն
տիթինէ թաթախ իսթիմիշ տաիրա
կէօթիլմիշ տիր: Իփի հիւքմտար էյօ
թէյէ դատար օրատա դալըպ, սանր
վէլիահա հաղըր օլտուղը հալտէ թա
իթմիշէր տիր: Պիւթիւն բալթիթա
թըն հէր թարափընտա իմքէրաթօ
կիլիտմըն մուվասէթէթիի պու սապա
խապէր ալընըլար սըր: Հէր հէրա
պէօլիւք պիր սիրտուր հիւքմթիլմ
սըր: Ֆիւտմիլէն սօգաղար ֆէվկէլմ
տէ թէզէին իսթիմիշ տիր: (Գ.)

Պետրին 29. — Ջրաբանա նախագործ
ան ՏԵՆԻ ԳՕՆԻ՝ «Իօրրիէրա ՏԵՆ
ՍԷրրա»յա Պալլան լալիէթին ապ
բէք նիքալինանէ պիր թարգմա ալյա
նախա ալալանը ալր Մուխալի
«ՏԵՆԻ ԳՕՆԻ ԲԷՔ Նիքալին իաէ
Պալլան թէ՛ւպպիւտինն ալվանը
աա պիր ֆախէ ռմաադըրնա պա
տիր» ալյոր (Ա. Ն. Ի.)

[illegible]

م. ر. مؤل آغور وارژادیان